

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT****SESSION DE 1979-1980****ZITTING 1979-1980****Budget des dotations
de l'année budgétaire 1980.****Begroting der dotatiën
voor het begrotingsjaar 1980.****INDEX.****INHOUDSOPGAVE.**

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes	4
Titre II. — Dépenses de capital	8

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes	10
Titre II. — Dépenses de capital	14

	Bladz.
Wetsontwerp	2

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven	5
Titel II. — Kapitaaluitgaven	9

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven	11
Titel II. — Kapitaaluitgaven	14

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II).**

ARTICLE 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1980 afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
'EN DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II).**

ARTIKEL 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1980 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting der Dotatiën, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
TITRE I.				TITEL I.
Dépenses courantes	3 176,5	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II.				TITEL II.
Dépenses de capital	133,0	—	—	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 309,5	—	—	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

ART. 2.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.41 de la section 36 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés.

Die kredieten worden opgesomd in de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

ART. 2.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.41 van sectie 36 van deze begroting mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikels door middel van een koninklijk besluit.

Donné à Bruxelles, le 28 juillet 1980.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Le Ministre du Budget,

G. GEENS.

Gegeven te Brussel, 28 juli 1980.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

De Minister van Begroting,

G. GEENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

SECTION 31.

01.01	Liste civile	120,7
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	11,1
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	10,2
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour la section 31		142,0

SECTION 32.

01.11	Sénat	1 009,8
Totaux pour la section 32		1 009,8

SECTION 33.

01.21	Chambre des Représentants	1 213,1
Totaux pour la section 33		1 213,1

SECTION 34.

01.31	Conseil culturel de la Communauté culturelle française	75,0
01.32	Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise	75,0
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	30,0
Totaux pour la section 34		180,0

SECTION 35.

COUR DES COMPTES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.10	Traitements et indemnités des Membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	24,9
11.11	Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès)	507,7
11.12	Service social	3,9
Totaux pour le § 1		536,5

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

SECTIE 31.

—	—	Civiele Lijst	01.01
—	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (<i>pro memorie</i>)	01.04
—	—	Totalen voor sectie 31.	

SECTIE 32.

—	—	Senaat	01.11
—	—	Totalen voor sectie 32.	

SECTIE 33.

—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
—	—	Totalen voor sectie 33.	

SECTIE 34.

—	—	Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap	01.31
—	—	Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap	01.32
—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33
—	—	Totalen voor sectie 34.	

SECTIE 35.

REKENHOF.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

—	—	Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.10
—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).	11.11
—	—	Sociale dienst	11.12
—	—	Totalen voor § 1.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
------	----------	---

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacement, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues)	6,3
12.21	Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses de combustibles, eau, électricité, téléphone, articles de bureau, etc.	71,5
Totaux pour le § 2		77,8
Totaux pour le chapitre I		614,3
Totaux pour la section 35		614,3

SECTION 36.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.41	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale	17,3
Totaux pour le chapitre 01		17,3
Totaux pour la section 36		17,3
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes		3 176,5

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).	12.20
—	—	Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor brandstoffen, water, elektriciteit, telefoon, kantoorbehoeften, enz.	12.21
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 35.	

SECTIE 36.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.41
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totalen voor sectie 36.	
—	—	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN
SECTION 32.		
01.11	Sénat (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour la section 32 . . .		—
SECTION 33.		
01.21	Chambre des Représentants	129,0
Totaux pour la section 33 . . .		129,0
SECTION 35.		
COUR DES COMPTES.		
CHAPITRE VII.		
INVESTISSEMENTS (CIVILS).		
Achats de biens meubles durables.		
74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,0
Totaux pour le chapitre VII . . .		4,0
Totaux pour la section 35 . . .		4,0
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital . . .		133,0
Totaux pour le budget des Dotations (Titre I + Titre II) . . .		3 309,5

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 juillet 1980.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Le Ministre du Budget,

G. GEENS.

(In miljoenen franken)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		

SECTIE 32.

—	—	Senaat (<i>pro memorie</i>)	01.11
—	—	Totalen voor sectie 32.	

SECTIE 33.

—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
—	—	Totalen voor sectie 32.	

SECTIE 35.

REKENHOF.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

—	—	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 35.	
—	—	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
—	—	Totalen voor de begroting der Dotatiën (Titel I + Titel II).	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
28 juli 1980.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

R. HENRION.

De Minister van Begroting,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs)

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	1980	1979
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten	Crédits — Kredieten — 1978 Dépenses — Uitgaven

SECTION 31.

01.01	Liste Civile	120,7	117,2
01.02	Dotation complémentaire à la Famille Royale	11,1	112,3
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique	10,2	10,8
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—	10,4
			9,9
			9,5

Art. 01.01. — *Liste Civile.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

Art. 01.02. — *Dotation complémentaire à la Famille Royale.*

Le montant proposé tient compte de l'indexation de la dotation à partir de 1972.

Art. 01.03. — *Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert, Prince de Liège, Prince de Belgique.*

Le montant proposé a été établi sur base des dispositions de la loi du 26 janvier 1965 (liaison à l'index).

SECTION 32.

01.11	Sénat	1 009,8	905,0
			867,5

SECTION 33.

01.21	Chambre des Représentants	1 213,1	1 092,1
			1 140,8

SECTION 34.

01.31	Conseil culturel de la Communauté culturelle française	75,0	70,0
01.32	Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise	75,0	65,0
01.33	Conseil de la Communauté culturelle allemande	30,0	70,0
			65,0
			28,0
			23,0

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

(In miljoenen franken)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

	Différences — Verschillen		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art
	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		

SECTIE 31.

3,5	—	Civiele Lijst	01.01
0,3	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	01.02
0,3	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België	01.03
—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België (<i>pro memorie</i>)	01.04

Art. 01.01. — *Civiele Lijst.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

Art. 01.02. — *Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.*

Het voorgestelde bedrag houdt rekening met de indexatie van de dotatie vanaf 1972.

Art. 01.03. — *Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert, Prins van Luik, Prins van België.*

Het voorgestelde bedrag werd opgemaakt op grond van de bepalingen van de wet van 26 januari 1965 (koppeling aan het indexcijfer).

SECTIE 32.

104,8	—	Senaat	01.11
-------	---	------------------	-------

SECTIE 33.

121,0	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
-------	---	---	-------

SECTIE 34.

5,0	—	Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap	01.31
5,0	—	Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap	01.32
2,0	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap	01.33

SECTION 35.
COUR DES COMPTES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.10. — Traitements et indemnités des membres de la Cour (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
111 Salaire proprement dit	22,5	21,6	21,1
112 Allocations directes	1,5	1,2	0,9
113 Contributions patronales	0,9	0,8	0,8
	24,9	23,6	22,8

Majoration résultant des augmentations normales et de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

ART. 11.11. — Traitements et indemnités du personnel des bureaux et rémunérations des salariés (y compris les indemnités pour accidents du travail et le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
111 Salaire proprement dit	453,2	429,1	414,4
112 Allocations directes	37,3	37,2	35,8
113 Contributions patronales	16,9	16,3	16,0
115 Salaire en nature	0,3	0,3	0,3
	507,7	482,9	466,5

Majoration résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation et de l'augmentation des effectifs au cours des années antérieures.

ART. 11.12. — Service social.

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
115 Salaire en nature	3,6	3,5	3,4
116 Secours tenant lieu de pension	0,3	0,3	0,3
	3,9	3,8	3,7

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.20. — Dépenses de fonctionnement de toute nature (frais de mission, de déplacements, de séjour, de représentation, de réception; dépenses de formation du personnel; dépenses imprévues).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
121 Dépenses générales de fonctionnement	6,3	6,0	6,0

SECTIE 35.

REKENHOF.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.10. — Jaarweden en vergoedingen van de leden van het Hof (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).

Vermeerdering voortspruitend uit de gewone verhogingen en uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

ART. 11.11. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel der bureaus en bezoldigingen van de loontrekkenden (met inbegrip van de vergoedingen voor arbeidsongevallen en de uitbetaling van die vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden).

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
111 Eigenlijk loon.	453,2	429,1	414,4
112 Directe toelagen.	37,3	37,2	35,8
113 Werkgeversbijdragen.	16,9	16,3	16,0
115 Loon in natura.	0,3	0,3	0,3
	507,7	482,9	466,5

Vermeerdering voortspruitend uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de verhoging van de personeelsformatie in de loop van de voorgaande jaren.

ART. 11.12. — Sociale dienst.

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
115 Loon in natura.	3,6	3,5	3,4
116 Als pensioen geldende hulpelden.	0,3	0,3	0,3
	3,9	3,8	3,7

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.20. — Werkingsuitgaven van alle aard (zendings-, verplaatsings-, verblijf-, representatie- en receptiekosten; uitgaven betreffende de opleiding van het personeel; onvoorziene uitgaven).

Economische classificatie :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)		
	1980	1979	1978
121 Algemene werkingskosten.	6,3	6,0	6,0

ART. 12.21. — *Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, loyers, dépenses de combustibles, eau, électricité, téléphone, articles de bureau, etc.*

ART. 12.21. — *Kosten voor onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, huur, uitgaven voor brandstoffen, water, elektriciteit, telefoon, kantoorbehoeften, enz.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
121 Dépenses générales de fonctionnement .	71,5	68,8	65,1	121 Algemene werkingskosten.

SECTION 36.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

ART. 01.41. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*

SECTIE 36.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

ART. 01.41. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)			
<i>Classification économique :</i>	1980	1979	1978	<i>Economische classificatie :</i>
01 Non réparti économiquement . . .	17,3	—	—	01 Niet economisch verdeeld.

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 32.

ART. 01.11. — *Sénat* (pour mémoire).

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)	
	1980	1979 1978
01 Non réparti économiquement	—	—
	—	11,0 —

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 32.

ART. 01.11. — *Senaat* (pro memorie).

Economische classificatie :

01 Niet economisch verdeeld.

SECTION 33.

ART. 01.21. — *Chambre des Représentants.*

	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)	
	1980	1979 1978
01 Non réparti économiquement	—	—
	129,0 —	—

SECTIE 33.

ART. 01.21. — *Kamer van Volksvertegenwoordigers.*

01 Niet economisch verdeeld.

SECTION 35.
COUR DES COMPTES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

ART. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

Classification économique :	(En millions de francs) — (In miljoenen franken)	
	1980	1979 1978
741 Achats de matériel de transport	1,0	1,0 1,0
742 Achats d'autre matériel	3,0	3,0 3,0
	4,0	4,0 4,0

SECTIE 35.

REKENHOF.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.
742 Aankoop van ander materieel.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1979-1980

**Budget des Dotations
de l'année budgétaire 1980.**

ANNEXES.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1979-1980

**Begroting der Dotatiën
voor het begrotingsjaar 1980.**

BIJLAGEN.

	Pages		Bladz.
	—		—
Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	2	Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	3
Tableau récapitulatif	8	Samenvattende tabel	8

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

SECTION 31.

01.01	Liste civile	120,7	—	—	117,2 (118,3)	—	—
01.02	Dotation complémentaire à la Famille royale	11,1	—	—	10,8 (10,9)	—	—
01.03	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Albert.	10,2	—	—	9,9 (10,0)	—	—
01.04	Dotation annuelle à S.A.R. le Prince Charles de Belgique	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour la section 31.		142,0	—	—	137,9 (139,2)	—	—

SECTION 32.

01.11	Sénat	1 009,8	—	—	905,0 (905,0)	—	—
Totaux pour la section 32.		1 009,8	—	—	905,0 (905,0)	—	—

SECTION 33.

01.21	Chambre des Représentants	1 213,1	—	—	1 189,4 (1 189,4)	—	—
Totaux pour la section 33.		1 213,1	—	—	1 189,4 (1 189,4)	—	—

SECTION 34.

01.31	Conseil culturel de la Communauté cultu- relle française	75,0	—	—	70,0 (70,0)	—	—
01.32	Conseil culturel de la Communauté cultu- relle néerlandaise	75,0	—	—	70,0 (70,0)	—	—
01.33	Conseil de la Communauté culturelle alle- mande	30,0	—	—	28,0 (28,0)	—	—
Totaux pour la section 34.		180,0	—	—	168,0 (168,0)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— Op niet gesplitste kredieten (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	— Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977	— Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	— Op gesplitste kredieten (4)	— Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

SECTIE 31.

112,3	—	112,3	—	—	107,4	—	—	Civiele lijst	01.01
10,4	—	10,4	—	—	9,9	—	—	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.	01.02
9,5	—	9,5	—	—	9,1	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Albert.	01.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarlijkse dotatie aan Z.K.H. Prins Karel van België.	01.04
132,2	—	132,2	—	—	126,4	—	—	Totalen voor sectie 31.	

SECTIE 32.

867,5	—	867,5	—	—	818,2	—	—	Senaat	01.11
867,5	—	867,5	—	—	818,2	—	—	Totalen voor sectie 32.	

SECTIE 33.

1 140,8	—	1 140,8	—	—	1 017,8	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers .	01.21
1 140,8	—	1 140,8	—	—	1 017,8	—	—	Totalen voor sectie 33.	

SECTIE 34.

65,0	—	65,0	—	—	55,0	—	—	Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap.	01.31
65,0	—	65,0	—	—	55,0	—	—	Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.	01.32
23,0	—	23,0	—	—	22,0	—	—	Raad voor de Duitse Cultuurgemeenschap.	01.33
153,0	—	153,0	—	—	132,0	—	—	Totalen voor sectie 34.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnancerings op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begroting.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
			(4)	(5)		(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SECTION 35.

COUR DES COMPTES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes
pour biens et services.)

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.10	Traitements des membres de la Cour . . .	24,9	—	—	23,6 (23,8)	—	—
11.11	Traitements du personnel des bureaux . .	507,7	—	—	482,9 (487,5)	—	—
11.12	Service social	3,9	—	—	3,8 (3,8)	—	—
Totaux pour le § 1		536,5	—	—	510,3 (515,1)	—	—

§ 2. — Achats de biens non durables
et de services.

12.20	Dépenses de fonctionnement de toute nature	6,3	—	—	6,0 (6,0)	—	—
12.21	Frais d'entretien	71,5	—	—	68,8 (68,8)	—	—
Totaux pour le § 2		77,8	—	—	74,8 (74,8)	—	—
Totaux pour le chapitre I		614,3	—	—	585,1 (589,9)	—	—
Totaux pour la section 35. — Cour des Comptes		614,3	—	—	585,1 (589,9)	—	—

SECTION 36.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.41	Crédit provisionnel index et programmation sociale (pour mémoire)	17,3	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le chapitre 01. . . .		17,3	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour la section 36.		17,3	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes		3 176,5	—	—	2 985,4 (2 991,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977	Sur crédits non dissociés 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976		
— <i>Op niet gesplitste kredieten</i> (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet gesplitste kredieten 1978</i> (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977</i>	— <i>Op niet gesplitste kredieten 1977</i> (3)	— <i>Op gesplitste kredieten</i> (4)	— <i>Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976</i>		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

SECTIE 35.

REKENHOF.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven
voor goederen en diensten.)

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

21,7	—	21,7	—	—	20,9	—	—	Jaarwedden van de leden van het Hof.	11.10
419,5	—	418,8	—	0,6	409,8	—	0,2	Jaarwedden van het personeel der bureaus.	11.11
2,7	—	2,2	—	0,2	1,7	—	0,2	Sociale Dienst	11.12

443,9	—	442,7	—	0,8	432,4	—	0,4	Totalen voor § 1.	
-------	---	-------	---	-----	-------	---	-----	-------------------	--

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

3,2	—	1,8	—	0,3	2,4	—	1,0	Werkingsuitgaven van alle aard . .	12.20
60,6	—	57,0	—	4,2	50,7	—	3,9	Kosten van onderhoud	12.21

63,8	—	58,8	—	4,5	53,1	—	4,9	Totalen voor § 2.	
------	---	------	---	-----	------	---	-----	-------------------	--

507,7	—	501,5	—	5,3	485,5	—	5,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
-------	---	-------	---	-----	-------	---	-----	---------------------------	--

507,7	—	501,5	—	5,3	485,5	—	5,3	Totalen voor sectie 35. — Rekenhof.	
-------	---	-------	---	-----	-------	---	-----	-------------------------------------	--

SECTIE 36.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Provisioneel krediet index en sociale
programmatie (pro memorie). 01.41

—	—	—	—	—	—	—	—		
---	---	---	---	---	---	---	---	--	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
---	---	---	---	---	---	---	---	----------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 36.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------------	--

2 801,2	—	2 795,0	—	5,3	2 579,9	—	5,3	Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	
---------	---	---------	---	-----	---------	---	-----	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1980 (crédits sollicités) — (aangevraagde kredieten)			1979 (crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN		CREDITS NON DISSOCIES (2) — NIET GESPLITSTE KREDIETEN (2)	CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN	
			Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement		Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
			— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten		— Vastleggings- kredieten	— Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SECTION 32.

01.11	Sénat (pour mémoire)	—	—	—	11,0 (11,0)	—	—
Totaux pour la section 32.		—	—	—	11,0 (11,0)	—	—

SECTION 33.

01.21	Chambre des Représentants	129,0	—	—	—	—	—
Totaux pour la section 33		129,0	—	—	—	—	—

SECTION 35.

COUR DES COMPTES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats
de biens meubles durables.

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
Totaux pour le chapitre VII		4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
Totaux pour la section 35. — Cour des Comptes		4,0	—	—	4,0 (4,0)	—	—
Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital		133,0	—	—	15,0 (15,0)	—	—
TOTAUX POUR LE BUDGET DES DOTATIONS (TITRES I + II)		3 309,5	—	—	3 000,4 (3 006,5)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen franken)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1978 (réalisations) — (verwezenlijkingen)					1977 (réalisations) — (verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN		ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN			ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1978 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977 (13)	Sur crédits non dissociés 1977 (3) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1976 (16)		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SECTIE 32.

—	—	—	—	—	—	—	—	Senaat (<i>pro memorie</i>)	01.11
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 32.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------------	--

SECTIE 33.

—	—	—	—	—	—	—	—	Kamer van Volksvertegenwoordigers	01.21
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 33.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------------	--

SECTIE 35.

REKENHOF.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

3,6	—	1,1	—	3,0	0,9	—	3,6	Aankoop van machines, meubilair, mate- rieel en vervoermiddelen te land.	74.01
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	---	-------

3,6	—	1,1	—	3,0	0,9	—	3,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	-----------------------------	--

3,6	—	1,1	—	3,0	0,9	—	3,6	Totalen voor sectie 35. — Rekenhof.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	-------------------------------------	--

3,6	—	1,1	—	3,0	0,9	—	3,6	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	--

2 804,8	—	2 796,1	—	8,3	2 580,8	—	8,9	TOTALEN VOOR DE BEGROTING DER DOTATIEN (TITELS I + II).	
---------	---	---------	---	-----	---------	---	-----	--	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU RECAPITULATIF.

SAMENVATTENDE TABEL.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs)

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes	3 176,5	2 985,4 (2 991,5)	2 801,2	2 585,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	133,0	15,0 (15,0)	3,6	3,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 309,5	3 000,4 (3 006,5)	2 804,8	2 589,1	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen franken)

	1980	1979	1978	1977	
Dépenses courantes	3 176,5	2 985,4 (2 991,5)	2 800,3	2 585,2	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	133,0	15,0 (15,0)	4,1	4,5	Kapitaaluitgaven.
Totaux	3 309,5	3 000,4 (3 006,5)	2 804,4	2 589,7	Totalen.
Crédits supplémentaires années antérieures :					
Dépenses courantes	—	—	—	—	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.